

CARBONATOR PRO

User Guide

aarke

English	4
Français	14
Deutsch	24
Español	34
Italiano	44
Svenska	54
Norsk	64
Dansk	74
Suomalainen	84
Íslenska	94
Русский	104
Polski	114
Eestlane	124
Latvietis	134
Lietuvis	144
Nederlands	154
日本語	164
한국어	174
中文	184
عربي	203



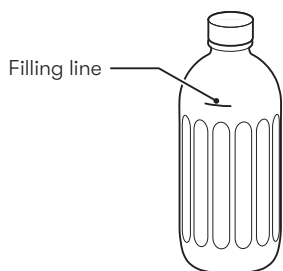
Next level home carbonation.

At Aarke we are always looking for ways to refine your everyday routine. With your new Carbonator Pro you will experience uniquely smooth and simple home carbonation thanks to masterful engineering and our passion for detail. You have chosen an environmentally-friendly alternative to store-bought sparkling water – a wise decision!

Your Carbonator has been crafted in the highest quality materials, designed and tested from the inside out for optimum safety and performance. Please keep in mind however, that any product involving the use of gas and pressure systems should be handled with care and used only as intended. Be sure to read the safety section of this guide carefully before use.

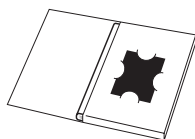
Items and components

Items included

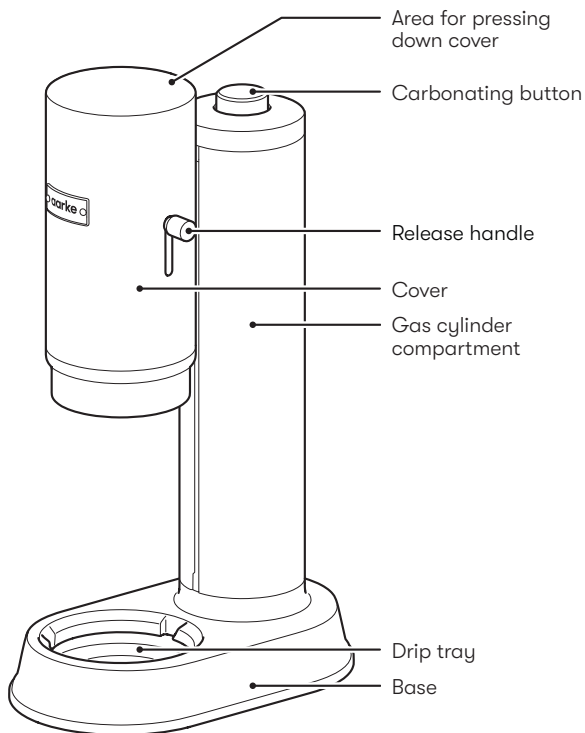


Filling line

Glass bottle



Welcome folder
with cleaning cloth



Carbonator Pro

Technical specifications

Glass bottle

Height	230 mm
Diameter	90 mm
Weight	690 g
Volume	800 ml (700 up to filling line)

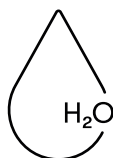
Carbonator Pro

Height	510 mm
Width	170 mm
Depth	290 mm
Weight	3740 g



The bottle is
dishwasher safe

General safety



**Only carbonate water,
don't carbonate other beverages**



**1-40° C
34-104° F**

**Keep your Carbonator
at a temperature of 1-40°C**



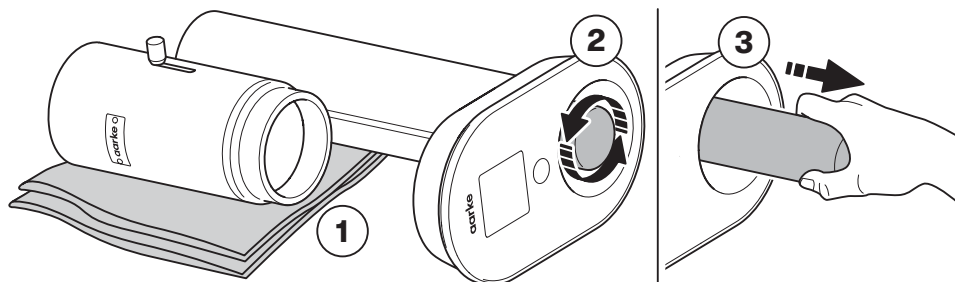
**Only use the Carbonator Pro
glass water bottle when carbonating**



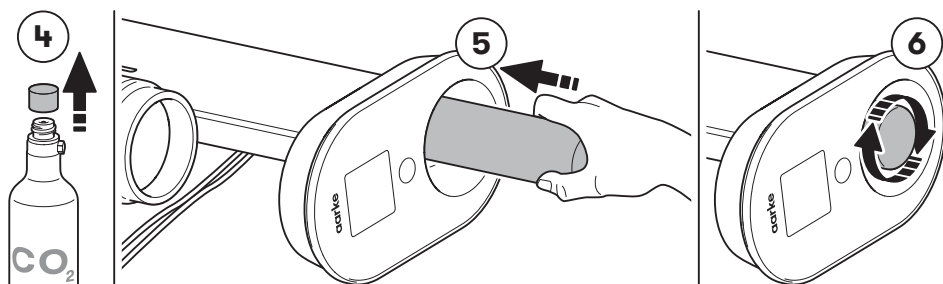
**Never carbonate with
a damaged bottle**

- Always use the Carbonator in an upright position.
- Keep the Carbonator away from children.
- Never attempt to carbonate an empty bottle.
- Never put the glass bottle in the freezer.
- Only use the Carbonator Pro glass water bottle when carbonating. Other bottles can damage the machine and lead to safety risks.
- Transport the Carbonator without the gas cylinder installed.
- See “Approved gas cylinders” on page 10 section for “Other advice”.

Gas cylinder replacement

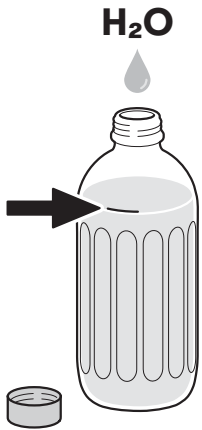


1. Use a soft cloth to protect your Carbonator when you lay it on its side. If there is no gas cylinder in the Carbonator, go to step 4.
2. Unscrew the gas cylinder counterclockwise.
3. Remove the gas cylinder.

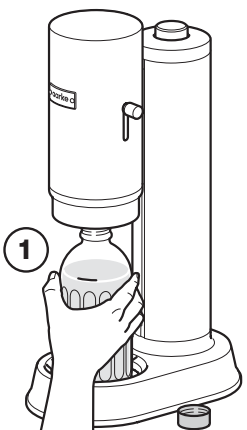


4. Remove the plastic cover and stopper of the new gas cylinder.
5. Insert the gas cylinder into the bottom of the Carbonator.
6. When you feel it reach the top, screw the cylinder clockwise until it attaches.

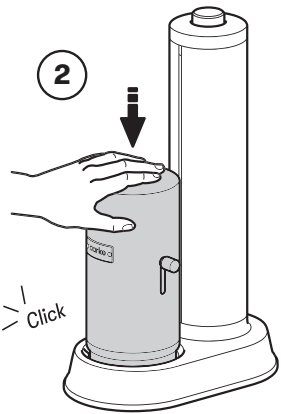
The carbonation process



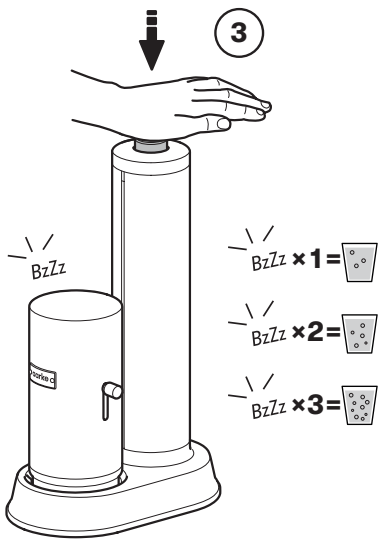
Fill the bottle up to the filling line.



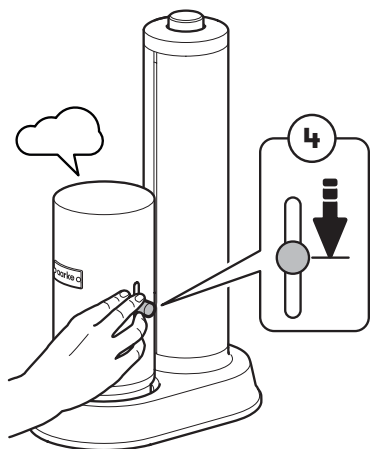
1. Place the bottle in the base.



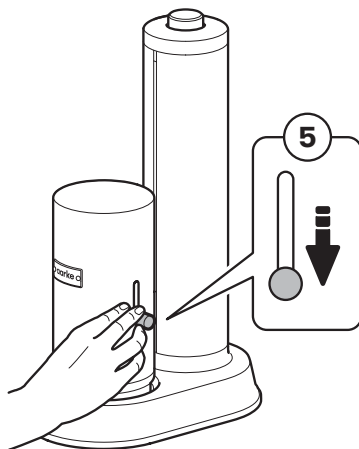
2. Press down the cover until it clicks.



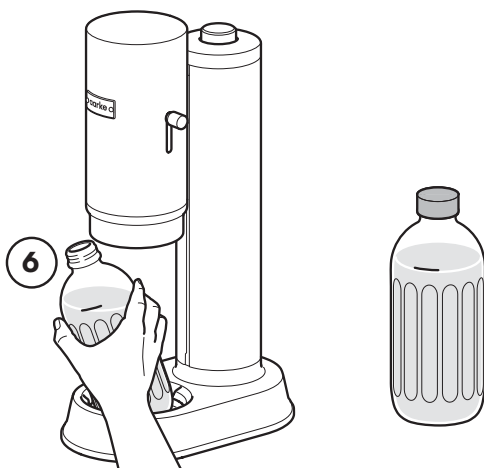
3. Carbonate the water by pressing the Carbonator button until you hear a buzzing sound.



4. Press down the handle halfway to release the remaining pressure.



5. Continue to press the handle all the way down to raise the cover.

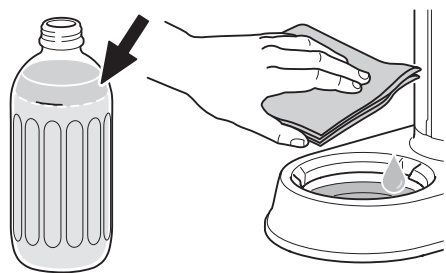


6. Enjoy your sparkling water!

Other advice

Water in the drip tray

If the bottle is overfilled, excess water will be collected in the drip tray. This is not wrong, but to avoid this, be sure to only fill up the bottle to the filling line. To empty the drip tray use a clean dishcloth.



Clean the bottle

The bottle is durable enough to be washed in the dishwasher, but we recommend washing it by hand to prolong its look. Before first time use, make sure to wash the bottle with lukewarm water and mild detergent.

Clean the Carbonator

To prolong the look and performance of your Carbonator, use the included cloth or a clean microfiber cloth to clean the Carbonator.

For Carbonators with a matte finish, we recommend a soft cloth and clean water. For Carbonators in stainless steel, we recommend a microfiber cloth moisturized with clean water and mild soap if needed. Avoid strong detergents and abrasive household cleaners, this applies to all Carbonators. Avoid bacteria and odor by keeping the bottle clean and storing it with the cap off.

Use cold water

For more efficient use of the CO₂ it's recommended to carbonate refrigerator cold water

Protect your countertop

In some conditions water from condensation can arise on the CO₂ canister. Make sure to regularly wipe your countertop under your Carbonator Pro, to protect the surface.

Recycling

The Carbonator and its associated items are designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Seperate and recycle the parts according to local regulations.

Approved gas cylinders

The Carbonator is compatible with standard gas cylinders approved for use with sparkling water machines from all major brands. Other gas cylinders may seem to work, but could damage the machine or cause a safety risk. Make sure to use gas cylinders with the following measure and weight:

CO ₂ gas cylinder	
Ø	60 mm
Weight	425 g

Troubleshooting guide

Problem	Solutions
1. When I push the Carbonator button, very little or no gas comes out.	• Make sure you're pushing the Carbonator button all the way down (without forcing it). • Try screwing the gas cylinder in a bit tighter and try again (some older cylinders need a little extra tightening). • Listen for a leaking sound when you push the Carbonator button – if you hear one, refer to problem #3. • Check to see if the gas cylinder is empty.
2. Gas is flowing into the bottle when I push the Carbonator button, but the water isn't carbonated.	• Make sure you're pressing the Carbonator button until you hear a buzzing sound, then release. Be sure to not release until you hear the buzzing sound!
3. I hear a leaking sound when I push the Carbonator button and very little gas is flowing into the bottle.	• Try screwing the cylinder in a bit tighter. • There may be an issue with the cylinder gasket. See "Cylinder gasket troubleshooting".
4. The cover is hard to push down.	• Try to press further back on the cover.
5. The gas cylinder is freezing inside the machine during use.	• There may be a leak between the cylinder and the machine. Try screwing the gas cylinder in a bit tighter. If it doesn't work, see "Cylinder gasket troubleshooting".
6. Water appears in the drip tray after carbonating with a new gas cylinder.	• Water in the drip tray is normal. However be sure to not fill the bottle over the filling line. Wipe away excess water with a sponge.
7. The cover doesn't fasten in the base when I press it.	• Try pressing harder on the cover.

If the suggested solutions above is not working
contact us at **support@aarke.com**

Cylinder gasket troubleshooting

The rubber gasket inside the Carbonator's cylinder compartment is an important seal between the cylinder and the machine. If the gasket is missing, damaged, or misplaced, the machine will not work as intended. Symptoms of this could be:

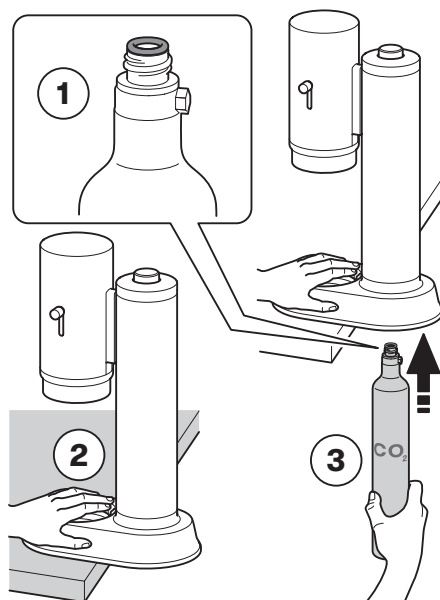
- A leaking sound from the cylinder compartment when pressing the Carbonator button.
- Water droplets in the cylinder compartment or a frozen cylinder.
- The cylinder quickly runs out of gas.
- The cylinder is leaking gas when screwed into the machine, even when the button isn't being pushed.

Checking the gasket

1. Lay the Carbonator on its side and unscrew the cylinder.
2. Look into the cylinder compartment. Check if there is a black ring around the brass pin. If not, continue to "Replacing the gasket".
3. If there is a black ring that is damaged or placed incorrectly, remove it and continue to "Replacing the gasket".

Replacing the gasket

There is an extra gasket stored under the base of the machine, underneath a sticker labeled "Extra Gasket." Remove the sticker and take out the extra gasket.



1. Place the new gasket on the gas cylinder.
2. Drag the Carbonator over the side of the table.
3. Insert the cylinder and screw it in place. When the cylinder is removed the gasket will remain in place.

Customer support

If you experience a problem with your machine, please do the following:

1. Check the “Troubleshooting guide”

Please read through the troubleshooting guide and attempt the suggested solutions.

2. Contact us at support@aarke.com

If the troubleshooting guide doesn't help, please contact us at **support@aarke.com**. We'll answer within two business days. Our customer service department is based in Sweden, and can communicate in English and Nordic languages. For support in other languages, your request will be forwarded to your local distributor.

Scan the QR-code for more information and
Frequently asked questions



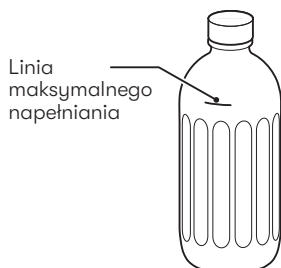
Nowy poziom gazowania napojów w domu.

W Aarke zawsze szukamy sposobów na ulepszenie Twojej codziennej rutyny. Za pomocą swojego nowego saturatora Carbonator Pro możesz w prosty i bezproblemowy sposób gazować napoje w domu, a to dzięki mistrzowskiej konstrukcji i naszej pasji do detali. Nasz produkt to przyjazna środowisku alternatywa do kupnej wody gazowanej – zakup go to dobra decyzja!

Twój saturator został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów i został zaprojektowany oraz przetestowany w celu zapewnienia najwyższej jakości i wydajności. Pamiętaj jednak, że każdy produkt, w którym używa się gazu i ciśnienia, należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności i tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed użyciem przeczytaj sekcję tej instrukcji dotyczącą bezpieczeństwa.

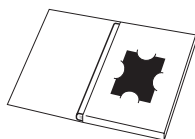
Elementy i części składowe

W zestawie

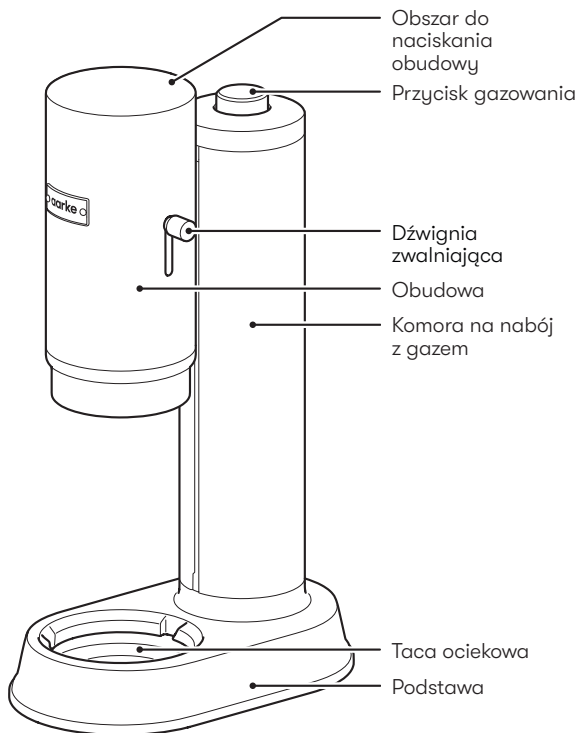


Linia
maksymalnego
napętniania

Szklana butelka



Broszura powitalna
ze ściereczką do czyszczenia



Carbonator Pro

Specyfikacje techniczne

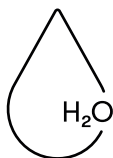
Szklana butelka	
Wysokość	230 mm
Średnica	90 mm
Waga	690 g
Pojemność	800 ml (700 do linii maksymalnego napętniania)

Carbonator Pro	
Wysokość	510 mm
Szerokość	170 mm
Głębokość	290 mm
Waga	3740 g

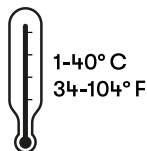


Tę butelkę można myć w
zmywarce

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Gazuj tylko wodę, nie gazuj innych napojów



Przechowuj saturator w temperaturze od 1 do 40°C



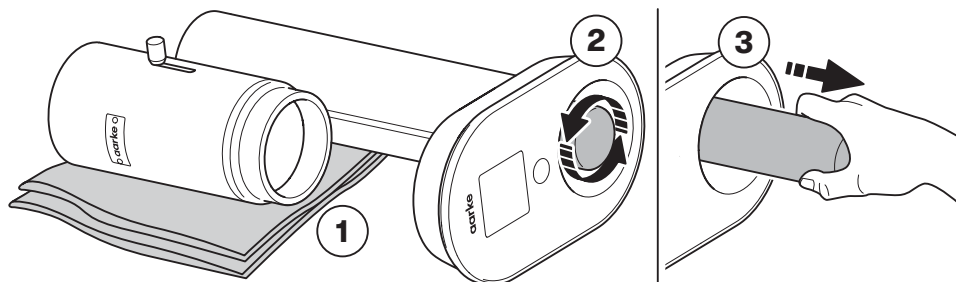
Do gazowania używaj tylko szklanej butelki saturatora Carbonator Pro



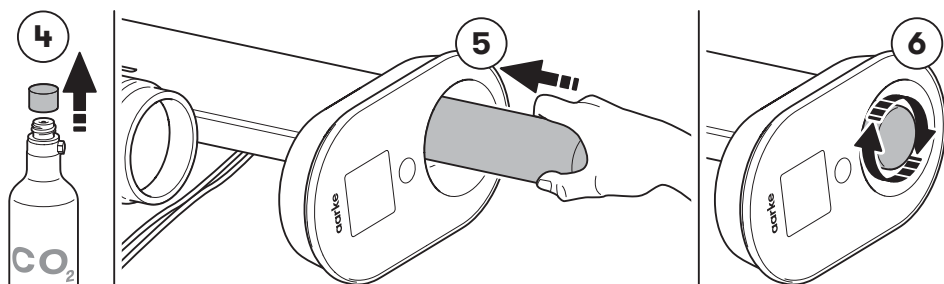
Nigdy nie gazuj wody w uszkodzonej butelce

- Zawsze używaj saturatora ustawionego w położeniu pionowym.
- Przechowuj saturator poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie nasycaj dwutlenkiem węgla pustej butelki.
- Nigdy nie umieszczaj szklanej butelki w zamrażarce.
- Do gazowania używaj tylko szklanej butelki saturatora Carbonator Pro. Inne butelki mogą uszkodzić urządzenie i stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Transportuj saturator bez zamontowanego naboju z gazem.
- Patrz sekcja „Zatwierdzone naboje z gazem” na stronie 120 w sekcji „Inne porady”.

Wymiana naboju z gazem



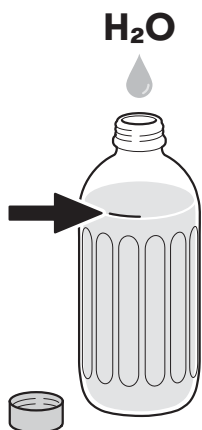
1. Użyj miękkiej ściereczki, aby zabezpieczyć saturator, gdy będzie leżał na boku. Jeśli w saturatorze nie znajduje się nabój z gazem, przejdź do kroku 4.
2. Wykręć nabój z gazem, obracając go w kierunku przeciwnym do



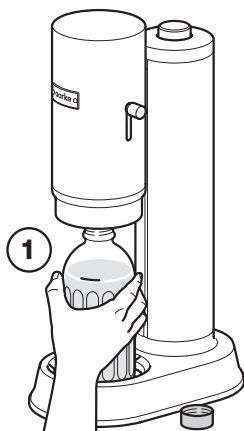
ruchu wskazówek zegara.

3. Wyjmij nabój z gazem.
4. Zdemontuj plastikową obudowę i zdejmij zatyczkę nowego naboju z gazem.
5. Wsadź nabój z gazem od spodu saturatora.
6. Gdy poczujesz, że nabój dotyka końca komory, wkręć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu przykręcenia.

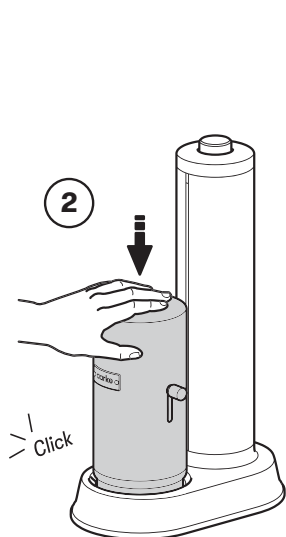
Proces przygotowywania gazowanej wody



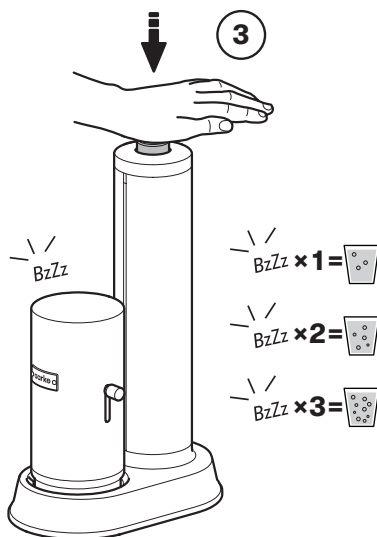
Napełnij butelkę do linii maksymalnego napełnienia.



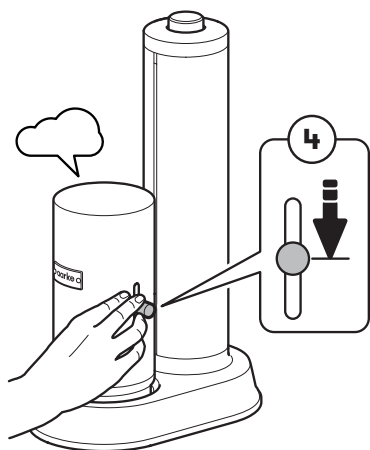
1. Umieść butelkę w bazie.



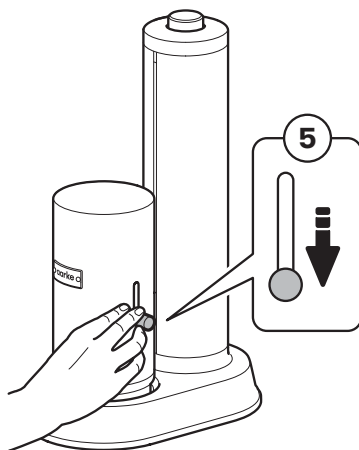
2. Dociśnij obudowę, aż usłyszysz kliknięcie.



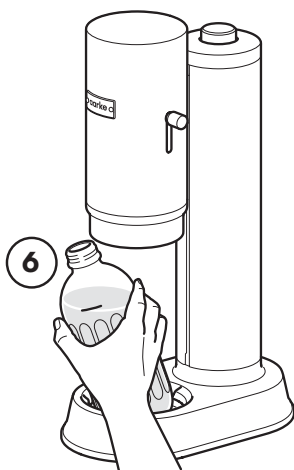
3. Przygotuj wodę gazowaną, naciskając przycisk gazowania do momentu usłyszenia brzęczenia.



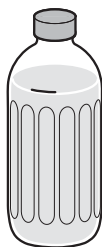
4. Wciśnij dźwignię do połowy, aby zwolnić pozostałe ciśnienie.



5. Wciśnij dźwignię do końca, aby unieść obudowę.



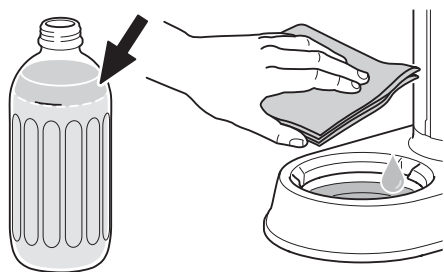
6. Ciesz się przygotowaną gazowaną wodą!



Inne porady

Woda na tacy ociekowej

Jeśli butelka będzie przepelniona, nadmiar wody zostanie zebrany na tacy ociekowej. Nie oznacza to usterki, ale aby tego uniknąć, napełniaj butelkę tylko do linii maksymalnego napełnienia. Aby opróżnić tacę ociekową, użyj czystej ściereczki.



Czyszczenie butelki

Butelkę można myć w zmywarce, ale zalecamy mycie ręczne, aby dłużej wyglądała jak nowa. Przed pierwszym użyciem umyj butelkę letnią wodą i łagodnym detergentem.

Czyszczenie saturatora

Aby dłużej cieszyć się wyglądem i wydajnością saturatora, do czyszczenia używaj załączonej ściereczki lub czystej ściereczki z mikrofibry.

W przypadku saturatorów z matowym wykończeniem zalecamy miękką ściereczkę i ciepłą wodę. W przypadku saturatorów ze stali nierdzewnej zalecamy ściereczkę z mikrofibry zwilżoną wodą i delikatnym mydłem, jeśli zajdzie taka potrzeba. Nie stosuj silnych detergentów ani ściernych środków czyszczących do żadnego z saturatorów.

Aby uniknąć rozwoju bakterii i powstawania nieprzyjemnego zapachu, dbaj o czystość butelki i przechowuj ją ze zdjętą nakrętką.

Użycie zimnej wody

Aby gaz CO₂ był bardziej wydajny, zalecamy gazowanie zimnej wody schłodzonej w lodówce.

Ochrona blatu

W pewnych warunkach woda ze skraplania może się nagromadzić w naboju z gazem CO₂. Pamiętaj o regularnym ścieraniu blatu pod saturatorem Carbonator Pro, aby chronić powierzchnię.

Ponowne wykorzystanie

Saturator i jego elementy zostały zaprojektowane i wykonane z materiałów wysokiej jakości, a jego części składowe mogą zostać podane recyklingowi i wykorzystane ponownie. Oddaj części do utylizacji zgodnie z miejscowymi przepisami.

Zatwierdzone naboje z gazem

Saturator jest kompatybilny ze standardowymi nabojami z gazem zatwierdzonymi do użytku z urządzeniami do produkcji wody gazowanej wszystkich renomowanych marek. Inne naboje mogą działać w saturatorze, ale korzystanie z nich może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa. Używaj nabojów z gazem o następujących wymiarach i wadze:

Nabój z gazem CO₂

Ø	60 mm
Waga	425 g

Przewodnik rozwiązywania problemów

Problem	Rozwiązanie
1. Gdy naciskam przycisk gazowania, wydobywa się bardzo mała ilość gazu lub gaz nie wydobywa się wcale.	• Sprawdź, czy naciskasz przycisk gazowania do końca (bez dociskania na siłę). • Spróbuj nieco dokręcić nabój z gazem i spróbuj ponownie (niektóre starsze naboje muszą być mocniej dokręcone). • Sprawdź, czy słyszysz dźwięk wyciekania podczas naciskania przycisku gazowania. Jeśli słyszysz, patrz problem nr 3. • Sprawdź, czy nabój z gazem nie jest pusty.
2. Gaz dostaje się do butelki, gdy naciskam przycisk gazowania, ale proces gazowania wody nie zachodzi.	• Sprawdź, czy naciskasz przycisk gazowania i nie zwalniasz go przed usłyszeniem brzęczenia. Nie zwalnij przycisku, zanim nie usłyszysz brzęczenia!
3. Słyszę dźwięk wyciekania, gdy naciskam przycisk gazowania i bardzo mało gazu dostaje się do butelki.	• Spróbuj nieco dokręcić nabój z gazem. • Problem może być spowodowany przez uszczelkę naboju z gazem. Patrz „Rozwiązywanie problemów związanych z uszczelką naboju z gazem” na stronie 122.
4. Obudowa bardzo trudno jest wcisnąć.	• Spróbuj nacisnąć obudowę bardziej z tyłu.
5. Nabój z gazem zamarza w urządzeniu w trakcie użytkowania.	• Może to być spowodowane nieszczelnością pomiędzy nabojem z gazem a saturatorem. Spróbuj nieco dokręcić nabój z gazem. Jeśli to nie pomoże, patrz „Rozwiązywanie problemów związanych z uszczelką naboju z gazem” na stronie 122.
6. Woda pojawia się na tacy ociekowej po gazowaniu wody za pomocą nowego naboju z gazem.	• Woda na tacy ociekowej jest normalnym zjawiskiem. Jednakże napełniaj butelkę tylko do linii maksymalnego napełnienia. Zetrzyj nadmiar wody gąbką.
7. Obudowa nie wpina się w podstawę, gdy ją naciskam.	• Spróbuj mocniej docisnąć obudowę.

Jeśli sugerowane rozwiązania nie naprawią problemu, skontaktuj się z nami, pisząc na adres **support@aarke.com**

Rozwiązywanie problemów związanych z uszczelką naboju z gazem

Gumowa uszczelka w komorze saturatora na nabój z gazem pełni funkcję uszczelnienia pomiędzy nabojem a urządzeniem. Jeśli uszczelka nie będzie się znajdowała na swoim miejscu (brak lub nieprawidłowo założona) albo będzie uszkodzona, saturator nie będzie działał prawidłowo. Może o tym świadczyć:

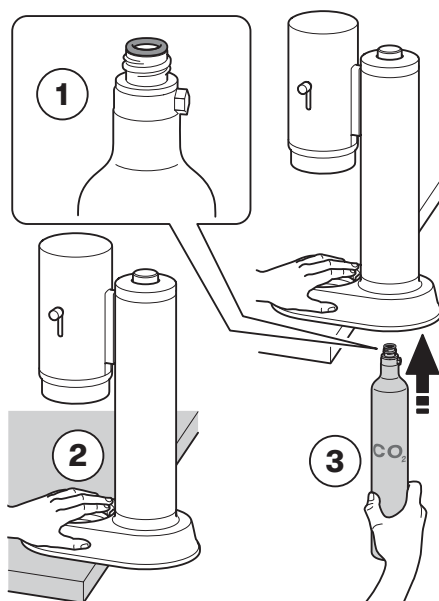
- Dźwięk wyciekania z komory naboju podczas naciskania przycisku gazowania.
- Krople wody w komorze naboju lub zamrożnięty nabój.
- Nabój z gazem szybko się opróżnia.
- Gaz wycieka z naboju nawet po wkręceniu do urządzenia, nawet jeśli przycisk nie jest wciśnięty.

Sprawdzanie uszczelki

1. Ułóż saturator na boku i wykręć nabój.
2. Zajrzyj do komory naboju. Sprawdź, czy na mosiężnym trzpieniu znajduje się uszczelka (czarny pierścień). Jeśli nie, przejdź do „Wymiana uszczelki” na stronie 122.
3. Jeśli uszczelka (czarny pierścień) jest uszkodzona lub umieszczony w nieprawidłowej pozycji, zdejmij ją i przejdź do „Wymiana uszczelki” na stronie 122.

Wymiana uszczelki

W podstawie urządzenia pod naklejką z etykietą „Extra Gasket” znajduje się dodatkowa uszczelka. Usuń naklejkę i wyjmij dodatkową uszczelkę.



1. Umieść nową uszczelkę na naboju z gazem.
2. Ustaw saturator na krawędzi stołu.
3. Włóż nabój z gazem i przykręć go. Gdy nabój zostanie wyjęty, uszczelka pozostanie na swoim miejscu.

Dział obsługi klienta

Jeśli podczas korzystania z saturatora napotkasz problemy, wykonaj następujące czynności:

1. Sprawdź „Przewodnik rozwiązywania problemów”

Przeczytaj przewodnik rozwiązywania problemów i wypróbuj sugerowane rozwiązania.

2. Skontaktuj się z nami, pisząc na adres: support@aarke.com

Jeśli przewodnik rozwiązywania problemów nie będzie pomocny, skontaktuj się z nami, pisząc na adres: support@aarke.com.

Odpowiemy w ciągu dwóch dni roboczych. Nasz dział obsługi klienta znajduje się w Szwecji. Posługujemy się językiem angielskim i językami skandynawskimi. Aby zapewnić wsparcie w innym języku, prześlemy Twoje zapytanie do lokalnego dystrybutora.

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dodatkowe informacje i zapoznać się z często zadawanymi pytaniami

